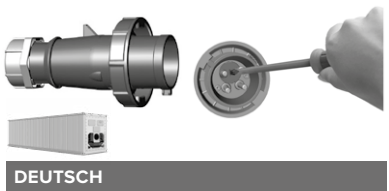


MY POWER CONNECTION



Die vorliegende Installations- und Betriebsanleitung ist für die Elektrofachkraft und den Anwender des Produkts bestimmt. Diese Anleitung beschreibt den MENNEKES Containerstecker mit PE-Wender und Schraubanschlusstechnik der AM-TOP®-Produktreihe.

Bestimmungsgemäße Verwendung Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um eine CEE-Steckvorrichtung, angelehnt an die IEC 60309 für industrielle Anwendungen. Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Kühlcontainern bestimmt. Der Stecker ist mit einem verstellbaren PE-Wender ausgestattet. Durch Drehen des PE-Wenders sind zwei Schutzleiter-Einstellungen möglich: 3h (380-440V) / 6h (380-415V). Das Produkt ist für Umgebungstemperaturen von -25° C bis +40° C geeignet. Zur Installation und Entsorgung des Produkts sind die gültigen nationalen Bestimmungen zu beachten. An dem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise Vor der Installation und Verwendung des Produkts diese Anleitung lesen. Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Die Installation, Instandhaltung und endgültige Außerbetriebnahme dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen. Elektrotechnische Laien, die diese Tätigkeiten selbst ausführen, gefährden ihr eigenes Leben und das Leben derer, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z. B. durch Brand und Stromschlag. Es droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation und fahrlässigen Handelns. Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden (**Brand- und Explosionsgefahr**). Produkt vor jedem Gebrauch auf äußerlich erkennbare Mängel prüfen (z. B. gebrochene oder fehlende Bauteile). Kein beschädigtes Produkt verwenden. Bei Mängeln das Produkt durch eine Elektrofachkraft prüfen, instand setzen oder ggf. austauschen lassen.

Installation **Installation nur durch qualifizierte Elektrofachkraft.** Das Produkt darf nur an flexiblen Kupferleitungen mit geeignetem Leiterquerschnitt angeschlossen werden. Folgende Leistungs-typen werden empfohlen: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Vgl. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Vgl. H 07RN-F). **Bedienung und Instandhaltung** Das Produkt muss stets vollständig eingesteckt werden. Beim Ausstecken das Produkt nicht an der Leitung herausziehen, da diese

aus dem Gehäuse herausgezogen werden kann (**Stromschlaggefahr**).

Reinigung **Achtung Stromschlaggefahr. Die Reinigung des Produkts nur im ausgetrockneten Zustand durchführen.** Das Produkt mit einem trockenen oder leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Reinigungsmittel oder Chemikalien verwenden. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

Endgültige Außerbetriebnahme und Entsorgung **Die endgültige Außerbetriebnahme und Demontage darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft erfolgen.**

ENGLISH This operating and installation manual is intended for the qualified electrician and the user of the product. This manual describes the MENNEKES container plug with PE switch and screw connection technology from the AM-TOP® product range. **Intended use** This product is a CEE connector according to IEC 60309 for industrial applications. The product is intended for use on refrigerated containers only. The plug is equipped with an adjustable PE switch. Two protective conductor settings are available by rotating the PE switch: 3h (380-440V) / 6h (380-415V). The product is suitable for ambient temperatures from -25° C to +40° C. The applicable national regulations must be observed when installing and disposing of the product. No changes may be made to the product.

Safety Information Read this manual before installing and using the product. Retain the manual for later reference. Installation, maintenance and final decommissioning may only be carried out by a qualified electrician. Laypersons in the field of electrical technology may carry out these activities themselves endanger their own lives and the lives of people who use the product. There is a risk of serious property damage and personal injury, e.g. due to fire and electric shock. Improper installation and negligent action may render you personally liable. Do not use the product in potentially explosive areas (**risk of fire and explosion**). Check the product for externally identifiable defects (e.g. broken or missing components) before each use. Do not use a damaged product. In the event of defects, arrange for the product to be checked, repaired or, if necessary, replaced by a qualified electrician.

Installation **Installation by a qualified electrician only.** The product may only be connected to flexible copper conductors with a suitable conductor cross-section. The following cable types are recommended: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (cf. H 05RN-F), 245 IEC 66 (cf. H 07RN-F).

Operation and maintenance The product may only be operated in the type of electrical network for which it was designed (observe the information on the product). The product must always be fully inserted into its mating part (plug / socket). Do not pull on the cable when unplugging the product, as you may pull the cable out of the housing (**risk of electric shock**).

Cleaning **Caution: Risk of electric shock. Only clean the product when it is disconnected.** Only wipe the external surfaces of the product with a dry cloth or a cloth moistened with water. Do not use cleaning agents or chemicals. These may damage the plastic surfaces. **Final decommissioning and disposal** **Final decommissioning and dismantling may only be carried out by a qualified electrician.**

After use, do not dispose of the product in normal household waste. Arrange for it to be taken to a recycling or disposal facility. Contact a waste disposal company or a public collection point for electrical waste.

ESPAÑOL El presente manual de instrucciones y de instalación está destinado a técnicos electricistas y al usuario del producto. Estas instrucciones describen el conector para contenedores con inversor PE y tecnología de conexión por tornillo de la serie de productos AM-TOP®.

Uso conforme a lo previsto Este producto es un dispositivo de conexión CEE para aplicaciones industriales que es conforme con IEC 60309. El producto únicamente es adecuado para el uso en contenedores de refrigeración. El conector está equipado con un inversor PE ajustable. Al girar el inversor PE son posibles dos ajustes del conductor de protección: 3h (380-440 V) / 6h (380-415 V). El producto es adecuado para temperaturas ambiente de -25 °C +40 °C. La para la instalación y la eliminación del producto debe cumplirse las disposiciones nacionales en vigor. No deben llevarse a cabo modificaciones en el producto. **Indicaciones de seguridad** Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

carga eléctrica. En caso de una instalación no correcta y un manejo indebido, la responsabilidad recaerá sobre usted. El producto no debe utilizarse en lugares con riesgo de explosión (**peligro de incendio y explosión**). Antes de utilizar el producto, compruebe que no presente daños que puedan detectarse externamente (p.e. si falta alguna pieza o está dañada). No utilice productos dañados. En caso de defectos, encargue la comprobación, la reparación o, dado el caso, el reemplazo del producto a un técnico electricista.

Instalación **Instalación solo por parte de un técnico electricista cualificado.** El producto únicamente se debe conectar a líneas flexibles de cobre con una sección de cable adecuada. Se recomiendan los siguientes tipos de cables: 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Vgl. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Vgl. H 07RN-F).

Manejo y conservación El producto solo debe operarse en el tipo de red previsto para ello (observe las indicaciones del producto). El producto siempre deberá enchufarse completamente en su contrapieza (conector/acoplamiento). Al desconectar el producto no tire del cable, ya que podría sacarse de la carcasa (**peligro de descarga eléctrica**).

Limpeza **Atención: Peligro de descarga eléctrica. La limpieza del producto solo debe realizarse en estado desenchufado.** Limpie solo las superficies exteriores del producto con un paño seco o ligeramente humedecido con agua. No utilice productos de limpieza ni sustancias químicas. Estos podrían dañar las superficies de plástico.

Puesta fuera de servicio y eliminación definitiva **La puesta fuera de servicio definitiva y el desmontaje solo pueden ser llevados a cabo por un técnico electricista cualificado.**

Después de su uso, no elimine el producto a través de la basura doméstica, sino que debe llevarlo a un punto de reciclaje y/o ciclo de eliminación. Póngase en contacto con una empresa especializada en eliminación o un punto de recogida público de residuos eléctricos.

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Torka endast av produktens utsida med en torr trasa eller en trasa som är lätt fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier. De kan skada plastytan.

Slutliggitt urdrifttagning och bortskaffning **Slutliggitt urdrifttagning och demontering får endast utföras av behörig elektriker.**

Kasta inte produkten i det vanliga hushållsavfallet utan lämna in den för återvinning eller avfallshantering. Kontakta ett avfallshanteringsföretag eller en lokal insamlingsstation för elektronikavfall.

Denne bruks- og installasjonsveiledningen er ment for elektriskere og brukere av produktet. Denne veiledningen beskriver MENNEKES containerplugger med PE-ender og skrutilkoblingsteknikk fra AM-TOP®-serien.

Korrekt anvandning Den aktuella produkten är en CEE-kontakt i enlighet med IEC 60309 för industriell användning. Produkten är endast avsedd att användas i kylcontainrar. Kontakten har en justerbar PE-vändare. Genom att vrida PE-vändaren går det att välja mellan två skyddslägesinställningar: 3h (380-440V) / 6h (380-415V). Produkten är lämplig för omgivningstemperatur från -25 °C till +40 °C. Beakta de gällande nationella bestämmelserna gällande installation och avfallshantering av produkten. Det är inte tillåtet att utföra några ändringar på produkten.

Säkerhetsanvisningar Läs denna anvisning innan produkten installeras och används. Förvara anvisningen för senare referens. Installation, underhåll och slutliggitt urdrifttagning får endast utföras av behörig elektriker. Elektrotekniska lekman som själv utför dessa uppgifter utsätter sig själv och andra som använder produkten för livsfara.

Tilltänktt bruk Detta produktet är en CEE-pluggenhet i enlighet i IEC 60309 för industriell bruk. Produktet är bara beräknat till bruk på kylcontainrare. Pluggen är utstyrt med justerbar PE-vändare. Genom att vrida på PE-vändaren är to beskyddslägesinställningar möjliga: 3 h (380-440 V) / 6 t (380-415 V). Produktet är egnet för omgivningstemperaturer från -25 °C till +40 °C. Följ gylidige nationale bestemmelser for installation og kassering av produktet. Ikke utfør endringer på produktet.

Sikkerhetsoplysninger Læs denne veiledningen før du installerer og bruker produktet. Ta vare på veiledningen slik at du kan se i den senere. Installasjon, idriftsettelse og endelig driftstans skal kun utføres av kvalifiserte elektriskere. Elektrotekniske lekfolk som utfører slike arbeid selv, utgjør en fare for eget liv og for livet til dem som bruker produktet. Du er selv ansvarlig for feilaktig installasjon og uaktsom håndtering. Du har selv ansvaret ved feilaktig installering og uaktsom håndtering. Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige områder (**brann- og eksplosjonsfare**). Kontroller alltid produktet for ytre skader før bruk (f.eks. ødelagte eller manglende komponenter). Ikke bruk skadde produkter. I tilfelle mangler må du få elektriker til å kontrollere, reparere eller ev. skifte ut produktet.

Installation **Skal kun installeres av kvalifisert elektriker.** Produktet skal kun kobles til fleksible kobberledninger med egnet ledertverrsnitt. Følgende ledningstyper anbefales: 245 IEC 53 (jf. H 05RR-F), 245 IEC 57 (jf. H 05RN-F), 245 IEC 66 (jf. H 07RN-F).

Bedjening og vedlikeholdelse Produktet skal kun brukes med angitt nettype (se spesifikasjonene på produktet). Produktet skal alltid være helt satt i motstykket (plugg/kontakt). Ikke trekk ut produktet etter ledningen når du kobler det fra, ellersom denne da kan bli dratt ut av kapslingen (**fare for elektriske støt**).

Reinnging **OBS! Risiko for elstøt. Rengjør endast produktet når den inte är ansluten.** Rengör produktet kun på ydersiden med en tor eller lett med vågut fukt klud. Använd ingen rengöringsmedel eller kemikalier. De kan beskadige plastoverfladen.

Reinigung **OBS! Risiko für elstößt. Rengör endast produktet när den inte är ansluten.** Rengör produktet kun på ydersiden med en tor eller lett med vågut fukt klud. Använd ingen rengöringsmedel eller kemikalier. De kan beskadige plastoverfladen.

conductor de protection sont possibles en tournant l'inverseur PE : 3 h (380-440 V) / 6 h (380-415 V). Le produit convient aux températures ambiantes comprises entre -25 °C et +40 °C. En vue de l'installation et de la mise au rebut du produit, observez les dispositions nationales en vigueur. Il interdit de procéder à des modifications du produit.

Consignes de sécurité Avant l'installation et l'utilisation du produit, lire le présent manuel. Conserver le manuel en vue d'une consultation ultérieure. L'installation, l'entretien et la mise hors service définitive sont strictement réservés aux électriciens spécialisés. Les novices en électrotechnique, qui réalisent eux-mêmes ces activités, mettent en danger leur vie ainsi que celle des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme ou un comportement imprudent peuvent engager votre responsabilité personnelle. Ne pas employer le produit dans les atmosphères explosibles (**danger d'incendie et d'explosion**). Avant chaque utilisation, s'assurer que le produit ne comporte pas de vices apparents (par ex. composants cassés ou manquants). Ne pas employer un produit endommagé. En présence de vices, demander à un électricien spécialisé de contrôler, réparer ou, le cas échéant, remplacer le produit.

Instalation **Installation strictement réservée aux électriciens spécialisés.** Uniquement raccorder à des lignes cuivre flexibles à section appropriée. Les types de lignes suivants sont recommandés : 245 IEC 53 (Vgl. H 05RR-F), 245 IEC 57 (cf. H 05RN-F), 245 IEC 66 (cf. H 07RN-F).

Manejo y conservación El producto solo debe operarse en el tipo de red previsto para ello (observe las indicaciones del producto). El producto siempre deberá enchufarse completamente en su contrapieza (conector/acoplamiento). Al desconectar el producto no tire del cable, ya que podría sacarse de la carcasa (**peligro de descarga eléctrica**).

Limpeza **Atenção: Perigo de descarga eléctrica. La limpieza del producto solo debe realizarse en estado desenchufado.** Limpie solo las superficies exteriores del producto con un paño seco o ligeramente humedecido con agua. No utilice productos de limpieza ni sustancias químicas. Estos podrían dañar las superficies de plástico.

Puesta fuera de servicio y eliminación definitiva **La puesta fuera de servicio definitiva y el desmontaje solo pueden ser llevados a cabo por un técnico electricista cualificado.**

Después de su uso, no elimine el producto a través de la basura doméstica, sino que debe llevarlo a un punto de reciclaje y/o ciclo de eliminación. Póngase en contacto con una empresa especializada en eliminación o un punto de recogida público de residuos eléctricos.

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

Indicaciones de seguridad Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto. Guarde el manual para su posterior consulta. La instalación, el mantenimiento y la puesta fuera de servicio definitiva solo deben realizarlos técnicos electricistas cualificados. Aquellas personas que no sean profesionales de la electrotécnica que lleven a cabo estas tareas por su cuenta estarán poniendo en peligro su propia vida e integridad física y la del resto de personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una des-

verkottetyössä (muualla tuotteenassa olevat kaapelit). Tuote ei saa liitettyä täysin vastaa kappaleeseen (pistoke / liitos). Älä vedä sähköjohdosta tuotteen liitäntää irrottaessaasi, koska joku saattaa irotta kotolasta (**sähköiskun vaara**).

Puhdistus **Huomio, sähköiskun vaara. Suorita tuotteen puhdistus vain irrotettuna tilassa.**

Pyyhi tuote vain ulkopinnollita kuivalla tai kevyesti vedellä kostutetulla liinalla. Älä käytä tällaisuuksaineita tai kemikaaleja. Nämä voivat vahingoittaa muovipintaa.

Lopullinen käytöstäotto ja hävittäminen **Lopullisen säätötoiston ja purkamisen saa suorittaa ainoastaan pätevät sähköalan ammattilaiset.**

Älä hävittä tuotteen käytön jälkeen taan yomaisten kottalauksajätteiden seassa, vaan seassa se kierrätyksessä tai jätekiertoon. Käänny jätteuhuollon ammattityöntekijän tai julkisen sähköjätteen keräysyrityksen puoleen.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ **Η εγκατάσταση από ειδικά εκπαιδευμένο ειδικό ηλεκτρολόγο.**

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στον προβλεπόμενο τύπο δικτύου (λαμβάνετε υπόψη τα στοιχεία που αναγράφονται στο προϊόν). Το προϊόν πρέπει να εισάγεται πάντοτε εντελώς στο αντίθετο εξάρτημα (πύλο/αποσύνδεσμο). Κατά την αποσύνδεση την γραμμή το προϊόν από τον αγώγιμο, επιδεί αυτός μπορεί να έλθει από το περίβλημα (**κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**).

Καθαρισμός **Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Διεξάγετε τον καθαρισμό το προϊόν μόνο αν αυτό είναι αποσυνδεδεμένο.**

Σκουπίστε το προϊόν μόνο στις εξωτερικές του επιφάνειες με στεγνό ή ελαφρά εμποτισμένο με νερό πανί. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή χημικά προϊόντα. Αυτά μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις πλαστικές επιφάνειες.

Η οριστική θέση εκτός λειτουργίας και απορρίψη **Η οριστική θέση εκτός λειτουργίας επιτρέπεται να διεξάγεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο ειδικό ηλεκτρολόγο.**

Μην απορρίψετε το προϊόν στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά παράδοση το στο κύκλωμα ανακύκλωσης και διάθεσης αποβλήτων. Απευθυνθείτε σε ειδική εταιρεία διάθεσης αποβλήτων ή δημόσιο σημείο συλλογής οικιακών ηλεκτρικών αποβλήτων.

Υποδείξεις ασφαλείας Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του προϊόντος μελετήστε το παρόν έγγραφο οδηγίων. Φυλάξτε το έγγραφο οδηγίων για μεταγενέστερη αναφορά. Η εγκατάσταση, η συντήρηση και η οριστική θέση εκτός λειτουργίας επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο ειδικό ηλεκτρολόγο. Οι ερασιτέχνες ηλεκτροτεχνίτες που εκτελούν ες ιδίων αυτές τις εργασίες, θέτουν σε κίνδυνο τη δική τους ζωή και τη ζωή όσων χρησιμοποιούν το προϊόν. Διακινδυνεύετε την πρόκληση σοβαρών υλικών ζημιών και ηλεκτροπληξίας, π.χ., από την επαφή και την ηλεκτροπληξία. Διακινδυνεύετε να υποστείτε βλάβη για αδókημ εγκατάσταση και αμείωλα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης (**κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης**). Ελέγχετε

Πυρίεστές ή επιφάνειες εκτός del prodot- to utilizzando un panno asciutto o un panno leggermente inumidito con acqua. Non usare detersivi o prodotti chimici. Questi prodotti potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

Messa fuori servizio definitiva e smaltimento **La messa fuori servizio definitiva e lo smantellamento devono essere eseguiti esclusivamente da un elettrotecnico specializzato.**

Non smaltire il prodotto dopo l'uso nei a rifiuti domestici, ma consegnare separatamente al riciclaggio o allo smaltimento. Interpellare un'azienda di gestione dei rifiuti o un punto di raccolta pubblico per i rifiuti elettrici.

PORTUGUÊS O presente manual de instruções e de instalação destina-se a eletricitistas qualificados e aos utilizadores do produto. Estas instruções descrevem a ficha MENNEKES para contenedores com inversor PE e tecnologia de união rosca da série de produtos AM-TOP®.

Utilização prevista O presente produto é uma ficha CEE, de acordo com a IEC 60309, para aplicações industriais. O produto destina-se exclusivamente a contentores frigoríficos. A ficha está equipada com um inversor PE ajustável. Rodando o inversor PE, é possível ajustar duas posições do condutor de proteção: 3h (380-440V) / 6h (380-415V). O produto é adequado para temperaturas-ambiente de -25 °C +40 °C. Para a instalação e eliminação do produto devem ser observadas as disposições nacionais aplicáveis. Não é permitido efetuar alterações ao produto.

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.** Após o uso, o produto não deve ser depositado no lixo doméstico normal, mas encaminhado para o circuito de reciclagem ou eliminação. Entre em contacto com uma empresa especializada na eliminação de resíduos ou com um centro público de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos.

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.** Após o uso, o produto não deve ser depositado no lixo doméstico normal, mas encaminhado para o circuito de reciclagem ou eliminação. Entre em contacto com uma empresa especializada na eliminação de resíduos ou com um centro público de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos.

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco ou ligeiramente humedecido com água. Não utilizar detergentes ou produtos químicos. Estes poderiam danificar as superfícies de plástico. **Desativação definitiva e eliminação** **A desativação definitiva e desmontagem só podem ser efetuadas por um eletricitista qualificado.**

Atenção: Perigo de choque elétrico. Limpar o produto apenas quando este estiver desconectado. Limpar apenas as superfícies exteriores do produto com um pano seco

Čištění

Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Čištění výrobku provádějte pouze v odpojeném stavu.

Výrobek otírejte pouze na povrchu, a to suchou utěrkou nebo utěrkou namočenou vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani chemikálie. Tyto látky by mohly poškodit plastové povrchové plochy.

Konečné vyřazení z provozu a likvidace

Konečné vyřazení z provozu a demontáž jsou vyřazeny pouze kvalifikovanými elektrikáři.

Po skončení životnosti výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odvezďte jej do systému recyklace surovin. Obráťte se na příslušné zařízení na likvidaci odpadů, resp. veřejný sběrný dvůr pro elektrotechnický odpad.

SLOVENSKY

Predložení návod na obsluhu a inštaláciu je určený pre kvalifikovaných elektrikára a používateľa produktu. Tento návod popisuje MENNEKES kontajnerový zástěrka s obracacom a technológiou ochranného prevnípripojenia z produktového radu AM-TOP®.

Použitie podľa určenia

Pri predložení produktu sa jedná o zástrčkové zariadenie CEE podľa IEC 60309 pre priemyselné použitie. Výrobok je určený výlučne na použitie na chladiacich kontajneroch. Zástěrka je vybavená prestaviteľným obracáčom PE. Otočením obracáča PE sú možno dve nastavenia ochranného vodiča: 3h (380-440 V) / 6h (380-415 V). Produkt je vhodný pre teploty okolia od -25 °C do +40 °C. Pri inštalácii a likvidácii produktu sa musia dodržiavať platné národné predpisy. Na produkte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

Bezpečnostní pokyny

Před instalací a použitím produktu si přečtjte tento návod. Návod uschovejte pre neskoršie použitie. Inštaláciu, udržbu a definitívne vyřadenie z prevádzky sme vykonávajú iba kvalifikovaní elektrikári. Elektrotechnici laici, ktorí sami vykonávajú tieto činnosti, ohrozujú svoj vlastný život a životy tých, ktorí produkt používajú. Riskujete vážne škody na majetku a zranenia osôb, napr. požiarom a zásahom elektrickým prúdom. Hrozí osobná zodpovednosť z dôvodu nesprávnej inštalácie a nedbanlivého konania. Produkt nepoužívajte v potenciálne výbušných oblastiach (**nebezpečenstvo požiaru a výbuchu**). Produkt pred každým použitím skontrolujte na zjavné nedostatky (napr. zložené alebo chýbajúce konštrukčné diely). Nepoužívajte poškodený produkt. V prípade nedostatkov alebo poškodení kvalifikovaným elektrikárom prekontrolovať, opraviť alebo v prípade potreby vymeniť.

Instalácia

Instalácia len kvalifikovaným elektrikárom.

Produkt smie byť pripojený iba na flexibilných vedených vedeních s vhodným prierezom vodičov. Odporúčajú sa nasledujúce typy vodičov: 245 IEC 53 (porovn. H 05RR-F), 245 IEC 57 (porovn. H 05RN-F), 245 IEC 66 (po-

rovn. H 07RN-F).

Obsluha a údržba

Produkt sa smie prevádzkovať iba v type sieti, ktorej je k tomu určený (dotýkajte sa údajov na výrobku). Produkt musí byť vždy úplne stlačený do svojho protikutku (zástrčka / spojka). Pri odpájaní produkt nevytahujte za vedenie, pretože sa môže vytiahnuť z puzdra (**nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**).

Čistenie

Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým proudom.
Čistenie produktu vykonajte len v odpojenom stave.

Produkt utrite len na vonkajších plochách so suchou handričkou alebo jemnou vodou navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani chemikálie. Tieto môžu poškodiť plastové povrchy.

Definitívne vyřadenie z prevádzky a likvidácia

Definitívne vyřadenie z prevádzky a demontáž sme vykonávajú iba kvalifikovaní elektrikári.

Produkt po použití nevyhadzujte do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do recyklačného alebo likvidáčného cyklu. Obráťte sa na spoločnosť likvidujúcu odpad resp. verejnú zbernú miesto pre elektrický odpad.

SLOVENŠČINA

Ta navodila za uporabo in inštalacijo so predvidena za elektrotehniko in uporabnike izdelka. V teh navodilih so opisani kontejnerski vrsti MENNEKES s PE-pretvornikom in tehniko vijanih priključkov serije izdelkov AM-TOP®.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je načrta priprava CEE v skladu s standardom IEC 60309 za industrijsko rabo. Izdelek je predviden izključno za uporabo pri hladnih zabojnikih. Vt je opremljen z nastavljivim PE-pretvornikom. Z obračanjem PE-pretvornika sta možni dve nastavitvi za 415-voltnega vodnika: 3 h (380-440 V) / 6 h (380-415 V). Izdelek je primeren za temperaturo okolja od -25 °C do +40 °C. Pri namestitvi in odstranitvi izdelka med odpadke je treba upoštevati veljavne državne predpise. Izdelka ni dovoljeno na noben način spreminjati.

Varnostni napotki

Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite ta navodila. Navodila shranite za kasnejše branje. Inštalacijo, vzdrževanje in dokončno odstranitev iz uporabe sme izvajati samo usposobljen elektrotehnik. Laiki na področju elektrotehniko, ki ta opravila izvajajo sami, ogrožajo svoje lastno življenje in življenje drugih, ki ta izdelek uporabljajo. Tvegate tudi resno materialno in osebo škodo, npr. zaradi požara in električnega udara. V primeru nestrokovne inštalacije in malomarnega ravnanja vam grozi osebna odgovornost za posledice. Izdelka ne uporabljajte na področjih z nevarnostjo eksplozije (**nevarnost požara in eksplozije**). Pred vsako uporabo izdelek preverite glede na znanj vidnih pomanjkljivosti (npr. zlomljen ali manjkajočih sestavnih delov). Ne uporabljajte poškodovanega izdelka.

V primeru pomanjkljivosti izdelek naj preveri, popravi ali po potrebi zamenja elektrotehnik.

Namestitev

Namestitev sme izvesti samo usposobljen elektrotehnik.

Izdelek je dovoljeno priključiti le na prožne bakrene napeljave s primerim presekom na peljave. Priporočajo se naslednji tipi napeljave: 245 IEC 53 (prim. H 05RR-F), 245 IEC 57 (prim. H 05RN-F), 245 IEC 66 (prim. H 07RN-F).

Upravljanje in servisiranje

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v zato predvideni vrsti omrežja (upoštevajte navodila na izdelku). Izdelek mora biti vedno popolnoma nataknen na svojem nasprotnem kosu (vitič/vitčnemu spoju). Pri iztekanje izdelka ne vsejte za napeljavo, saj bi jo lahko izveliki iz ohlaja (**nevarnost električnega udara**).

Čiščenje

Pozor, nevarnost električnega udara. Izdelek je dovoljeno čistiti le, ko je izteknjen.

Izdelek samo obrišite na zunanjih površinah s stuho ali rahlo z vodo namočenno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali kemikalij. Ta sredstva bi lahko poškodovala površine iz umetne snovi.

Dokončno prenehanje uporabe in odstranitev

Dokončno odstranitev iz uporabe in demontážo sme izvajati samo usposobljen elektrotehnik.

Izdelka po koncu njegove uporabe ne zavrzite med običajne gospodinske odpadke, temveč ga oddajte za recikliranje oz. strokovno odstranitev. Obrnite se na strokovno podjetje za odstranjevanje odpadkov oz. na javno zbirališče elektrinih odpadkov.

БЪЛГАРСКИ

Настоящото ръководство за експлоатация и инсталация е предназначено за професионални електротехници и потребители на продукта. Това ръководство описва щепсела за контейнери на MENNEKES с PE превключвател и винтовия присъединяване от продуктовете на серия AM-TOP®.

Употреба по предназначение

Настоящият продукт представлява CEE щепселен съединител съгласно IEC 60309 за промишлено приложение. Продуктът е предназначен единствено за използване при хладилни контейнери. Изделието е оборудван с регулируем PE превключвател. Чрез въртене на PE превключвателя са възможни две настройки на защитния проводник: 3 h (380-440 V) / 6 h (380-415 V). Продуктът е подходящ за околнини температури от -25 °C до +40 °C. За инсталирането и изхвърлянето на продукта трябва да се спазват действащите национални разпоредби. По продукта не трябва да се извършват промени.

Указания за безопасност

Преди инсталирането и употребата на продукта прочетете това ръководство. Запазете ръководството за по-късни справки. Инсталирането, текущият ремонт и оконча-

телното спиране от експлоатация трябва да се извършват само от квалифициран професионален електротехник. Непрофесионални електротехници, които извършват сами тези дейности, застрашават своя собствен живот и живота на тези, които използват продукта. Те рискуват тежки материални щети и телесни увреждания, напр. поради пожар и токов удар. За не-професионално инсталиране и небрежни действия се носи лична отговорност. Не използвайте продукта в потенциално експлозивни среди (**опасност от пожара и експлозия**). Преди всяка употреба проверете продукта за външно забележими дефекти (напр. счупени или липсващи части). Не използвайте повреден продукт. При дефекти продуктът трябва да се провери, приведе в изправност или евентуално смени от професионален електротехник.

Инсталиране

Инсталиране само от квалифициран професионален електротехник.
Продуктът трябва да се свързва само към гъвкави медни проводници с подходящо напречно сечение. Препоръчват се следните типове проводници: 245 IEC 53 (срвн. H 05RR-F), 245 IEC 57 (срвн. H 05RN-F), 245 IEC 66 (срвн. H 07RN-F).

Продуктът трябва да се свързва само към гъвкави медни проводници с подходящо напречно сечение. Препоръчват се следните типове проводници: 245 IEC 53 (срвн. H 05RR-F), 245 IEC 57 (срвн. H 05RN-F), 245 IEC 66 (срвн. H 07RN-F).

Обслужване и поддържане в изправност

Продуктът трябва да се използва само в предвидения за него тип среда (вземат под внимание даните върху продукта). Продуктът трябва винаги да се включва изцяло в насрещника (щепсел/куптур). При изключване не дърпайте продукта за проводника, тъй като той може да се извади от тялото (**опасност от токов удар**).

Почистване

Внимание! Опасност от токов удар. Извършвайте почистване на продукта само в изключено състояние.
Почистване продукта само по външните повърхности със суха или леко навлажнена с вода кърпа. Не използвайте почистващи препарати или химикали. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.

Окончателно спиране от експлоатация и предаване за отпадци

Окончателното спиране от експлоатация и демонтажът трябва да се извършват само от квалифи циран професионаленелектротехник.

Не изхвърляйте иззелния от употреба продукт в обикновените бивотите от отпадци, а го предайте за рециклиране resp. изхвърляне. Обърнете се към специализирана фирма за изхвърляне на отпадци resp. към обществен приемен пункт за електрически отпадци.

HRVATSKI

Ova uputa za uporabu i instalaciju namijenjena je električarima i korisnicima proizvoda. Ova uputa opisuje utikač za kontejnere MENNEKES sa zaštitnom preklapkom i tehnikom vijanih spojeva za seriju AM-TOP®.

Namjenska upotreba

Ova uputa za uporabu i instalaciju namijenjena je električarima i korisnicima proizvoda. Ova uputa opisuje utikač za kontejnere MENNEKES sa zaštitnom preklapkom i tehnikom vijanih spojeva za seriju AM-TOP®.

Urününü kullanmayı. Sorunlar varsa, ürünüñ bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edilmesi, onanılmasını ve gereklyorsa deęiştirilmesini saęlayın.

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Urün yalnızca uygun iletken kesidinde sahip esnek bakır kablolarla bağlanmalıdır. Şu kablo tipleri tavsiye edilir: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Ovar proizvod je CEE utikač naprava prema IEC 60309 za industrijsku primjenu. Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu na rashladnim kontejnerima. Utikač je opremljen posebnom zaštitnom preklapkom. Otkretanjem zaštitne preklapke moguće su dvije postavke zaštitnog vodiča: 3h (380-440 V) / 6h (380-415 V). Proizvod je prikladan za temperature okruženja od -25 °C do +40 °C. Za instalaciju i zbrinjavanje proizvoda treba poštivati važeće nacionalne propise. Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene.

Sigurnosne upute

Prije instalacije i korištenja proizvoda pročitajte ovu Uputu. Uputu sačuvajte kako biste ju mogli kasnije koristiti. Instalaciju, servisiranje i konačno stavljanje van pogona smiju obavljati samo kvalificirani stručni električari. Laici na području elektrotehnike koji sami obavljaju te radove ugrožavaju vlastiti život i život korisnika proizvoda. Riskirate teške materijalne i ljudske štete, npr. uslijed požara ili strujnog udara. Prijeti vam osobna odgovornost zbog nestručne instalacije i nehalnog postupanja. Proizvod ne koristite u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije (**opasnost od požara i eksplozije**). Prije svake upotrebe provjerite ima li na proizvodu vidljivih nedostataka (npr. slomljenih dijelova ili dijelova koji nedostaju). Ne koristite oštećeni proizvod. U slučaju nedostataka proizvod dajte provjeriti, popraviti stručnom električaru ili ga po potrebi dajte zamijeniti.

Instalacija

Instalaciju smiju obavljati samo kvalificirani stručni električari.
Proizvod se smije priključivati samo na fiksibilne bakrene vodiče odgovarajućeg presjeka. Preporučuju se sljedeće vrste vodiča: 245 IEC 53 (Bkz. H 05RR-F), 245 IEC 57 (Bkz. H 05RN-F), 245 IEC 66 (Bkz. H 07RN-F).

Proizvod se smije raditi samo u za predviđenoj vrsti mreže (obratite pozornost na podatke na proizvodu). Proizvod mora uvijek biti potpuno utaknut u drugi element (utikač / spojnicu). Proizvoda ne izvlačite povlačenjem za vod jer ga možete izvući iz kućišta (**opasnost od strujnog udara**).

Čišćenje

Pozor, opasnost od strujnog udara. Proizvod čistite samo kad je izvučen.

Samo vanjske površine proizvoda obrišite suhom ili lagano vodom navlaženom krpom. Ne koristite sredstvo za čišćenje niti kemikalije. One mogu oštetiti plastične površine.

Završno stavljanje van pogona i zbrinjavanje

Završno stavljanje van pogona i demontážu smiju obavljati samo kvalificirani stručni električari.

Proizvod nakon upotrebe ne zbrinjavajte s običnim kućanskim otpadom, nego ga odvezite na recikliranje odn. zbrinjavanje. Obratite se tvrtki za zbrinjavanje odn. javnom samostalnom centru za sakupljanje električnog otpada.

РУССКИЙ

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена исключительно для специалистов-электриков и пользователей изделия. В инструкции описываются вилки MENNEKES для контейнеров с вращателем РЕ и винтовой технологией подключения из серии продуктов AM-TOP®.

Использование по назначению
Данное изделие является штекерным устройством CEE согласно IEC 60309, предназначенным для промышленного применения. Продукт предназначен исключительно для использования на холодильных контейнерах. Вилка оснащена регулируемым вращателем РЕ. С помощью вращателя РЕ защитный провод можно установить в одно из двух положений: 3 ч (380-440 В) / 6 ч (380-415 В). Изделие рассчитано на эксплуатацию при температурах окружающей среды от -25 °C до +40 °C. При монтаже и утилизации изделия должны соблюдаться действующие национальные предписания. В изделие запрещается вносить изменения.

Правила техники безопасности
Перед монтажом и использованием изделия прочитать данную инструкцию. Сохранить инструкцию для последующего использования. Монтаж, техническое обслуживание и окончательный вывод из эксплуатации разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. Самостоятельное проведение этих работ несудебными лицами исполнителя создает угрозу для жизни исполнителя работ и жизни всех, кто пользуется изделием. Существует риск серьезного материального ущерба и травмирования, например из-за пожара и удара током. Предусмотрена персональная ответственность за некавалифицированное проведение монтажа и халатные действия. Не использовать изделие во взрывоопасных зонах (**опасность пожара и взрыва**). Перед каждым использованием проверять изделие на внешние дефекты (напр., сломанные или отсутствующие детали). Не пользоваться поврежденным изделием. При возникновении дефектов поручить электрику проверить, отремонтировать или, если необходимо, заменить изделие.

Монтаж и подключение
Монтаж и подключение только квалифицированным электриком.
Изделие разрешается подключать только к гибким кабелям с медными проводниками подходящего сечения. Рекомендованы следующие типы кабелей: 245 IEC 53 (см. H 05RR-F), 245 IEC 57 (см. H 05RN-F), 245 IEC 66 (см. H 07RN-F).

Управление и техническое обслуживание
Изделие разрешается эксплуатировать только от сети предусмотренного типа (см. данные на изделии). Изделие всегда должно быть полностью подключено к сопряженному элементу (штекер / розетка). При отсоединении не тянуть изделие за кабель, т.к. он может выйти из корпуса (**опасность удара током**).

Очистка

Внимание: опасность удара током. Выполнять очистку изделия только в отсоединенном состоянии.

Протирать только внешние поверхности изделия – сухой или увлажненной водой тряпкой. Не использовать чистящие средства и химикаты. Они могут повредить пластиковые поверхности.

Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация

Окончательное прекращение эксплуатации и демонтаж разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

После использования не выбрасывать изделие вместе с бытовым мусором, а отправить на вторичную переработку или в место утилизации. Обратиться на предприятие по обработке отходов или в место сбора электрических приборов.

LIETUVIŠU

Šis lietošanas un instalācijas instrukcija ir paredzēta elektrikiem un produkta lietotājiem. Šī instrukcija apraksta MENNEKES konteinera spraudņus ar PE-pārgriešanas ierīci un savienojumus ar skrūvju pieslēgšanas tehniku no AM-TOP® produktu sērijas.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir CEE marķēti spraudņavienojumi industriālai lietošanai saskaņā ar IEC 60309. Produkts ir paredzēts tikai izmantošanai ar dzesēšanas konteinereiem. Spraudņus ir aprīkots ar regulējamu PE-pārgriešanas ierīci. Pārgriežot PE-pārgriežamo ierīci, ir iespējami divi zemēšanas vada iestatījumi: 3h (380-440 V) / 6h (380-415 V). Produkts ir piemērots aprēķinās vides temperatūrā no -25 °C līdz +40 °C. Produkta instalācijai ir utilitācijai ir jāievēro attiecīgās valsts normatīvajos aktos noteiktās prasības. Produktam nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.

Drošības norādījumi

Pirms produkta instalācijas un izmantošanas izlasiet šo instrukciju. Instrukciju uzglabāiet vēlākaī izmantošanai. Instalāciju, uzturēšanu tehnikā kārtībā un galējo ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt tikai kvalificēti elektrīki. Neprofesionāli elektrotehnikas jomā, kuri paši veic šīs darbības, apdraud savu dzīvību un to personu dzīvību, kuras lieto produktus. Jūs riskējat izraisīt smagus personu savainojumus un īpašuma bojāgājumus, piem., ugunsgrēku vai strāvas trieciena rezultātā. Draud personīga atbildība par nepienācīgi veiktu instalāciju un nolaidīgas rīcības dēļ. Nelietojiet produktu sprādzienbīstamā vidē (**ugunsgrēka un eksplozijas risks**). Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav ārēji pamanāmu trūkumu (piem., saplūkušas vai trūkstošas detaļas). Nelietojiet bojātu produktu. Trūkumu gadījumā produktu jāpārbauda, jāsaļau vai vajadzības gadījumā jānomaina elektrīkim.

Instalācija
Instalāciju drīkst veikt tikai kvalificēts elektrīkis.

